

KERN

KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1

D-72336 Balingen

E-Mail: info@kern-sohn.com

Tel: +49-[0]7433- 9933-0

Fax: +49-[0]7433-9933-149

Internet: www.kern-sohn.com

Betriebsanleitung Etikettendrucker
Operating Instructions Label Printer
Notice d'utilisation pour imprimante d'étiquettes

KERN YKE-01

Version 1.1

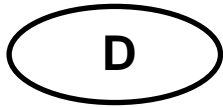
2017-01

Français English Deutsch



YKE-01-def-1711

- D** Weitere Sprachversionen finden Sie online unter **www.kern-sohn.com/manuals**
- CZ** Další jazykové verze najdete na webu pod adresou **www.kern-sohn.com/manuals**
- E** Más versiones de idiomas se encuentran online bajo **www.kern-sohn.com/manuals**
- F** Vous trouverez d'autres versions de langue online sous **www.kern-sohn.com/manuals**
- GB** Further language versions you will find online under **www.kern-sohn.com/manuals**
- I** Trovate altre versioni di lingue online in **www.kern-sohn.com/manuals**
- NL** Bijkomende taalversies vindt u online op **www.kern-sohn.com/manuals**
- P** Encontram-se online mais versões de línguas em **www.kern-sohn.com/manuals**
- PL** Inne wersje językowe znajdą Państwo na stronie **www.kern-sohn.com/manuals**



KERN YKE-01

Version 1.1 2017-01

Betriebsanleitung

Etikettendrucker

Der Drucker YKE-01 ist ein ASCII-fähiger Etikettendrucker, der mit allen KERN-Waagen verwendet werden kann.

1. Technische Daten

Druck	Thermaldruck
Zeichensatz	IBM
Thermopapier	in einer Rolle, Druckfarbe: schwarz; Papierbreite: 112 mm
max. Aufrolldurchmesser	55 mm
Papierlänge max.	40 m
Stromversorgung	12 V – 26 V DC
externes Netzgerät	100-240 V 50/60 Hz 1.5 A
Arbeitsdauer	5000 Stunden oder 16 x 10 Zeilen
Betriebstemperatur	0°C – 50°C
Luftfeuchtigkeit	20% – 70% (nicht kondensierend)
Abmessungen	150 x 155 x 65 mm
Gewicht	1.2 kg mit 40 m-Papierrolle
Schnittstelle	Ethernet, RS 232

2. Konformitätserklärung

Die aktuelle EG/EU-Konformitätserklärung finden Sie online unter:

www.kern-sohn.com/ce

3. Auspacken

Die Lieferung beinhaltet:

- Drucker
- Netzgerät
- 3 Netzkabel (EU, UK, US)
- Adapterkabel
- 1 x Rolle Thermopapier
- Betriebsanleitung (ohne Abbildung)



Sollte einer der oben aufgeführten Artikel fehlen, wenden Sie sich bitte sofort an Ihren Händler.

4. Aufstellung und Inbetriebnahme

Beachten Sie am Aufstellort Folgendes:

Staub- und feuchtigkeitsfrei

Platzierung des Druckers neben starken Wärmequellen vermeiden

Platzierung des Geräts in der Reichweite von starken elektrischen, magnetischen, elektromagnetischen und Impulsfeldern und Flächen, die elektrostatische Ladungen ansammeln vermeiden

direktes Einwirken von Sonnenlicht, Stößen oder Erschütterungen vermeiden.

Die Stromversorgung erfolgt über das externe Netzgerät.

Der aufgedruckte Spannungswert muss mit der örtlichen Spannung übereinstimmen.

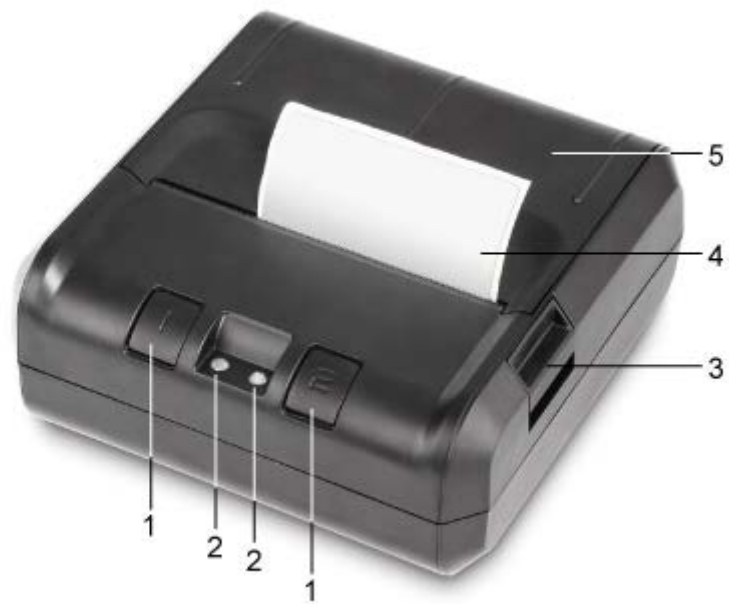
Verwenden Sie nur KERN-Originalnetzgeräte.

Die Verwendung anderer Fabrikate bedarf der Zustimmung von KERN.

5. Benennung der Druckereinzerteile

Ansicht Vorderseite:

- 1 – Tasten (s. Kap. 6 „Bedienelemente“)
- 2 – LED's (s. Kap. 6 „Bedienelemente“)
- 3 – Papierfach öffnen
- 4 – Papierrolle
- 5 – Abdeckung Papierfach



Ansicht Rückseite:

- 6 – Ein-/Ausshalter
- 7 – Anschluß Netzadapter
- 8 – Anschluß USB
- 9 – Anschluß RS 232



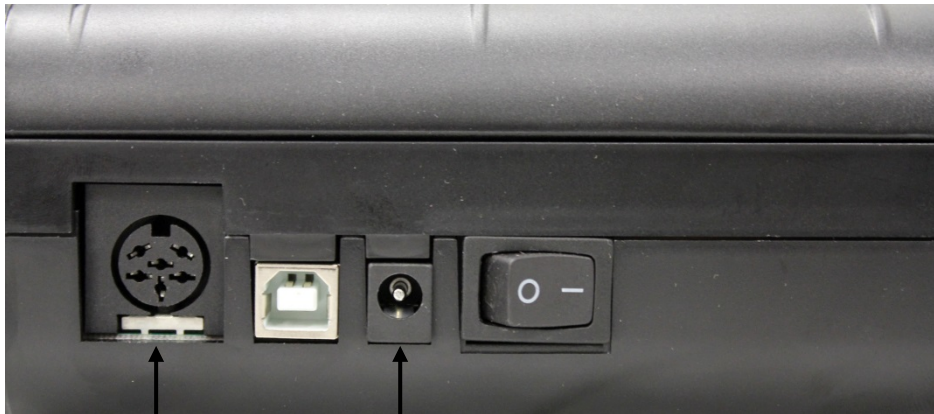
6. Vorbereitung des Druckers für die Arbeit

Anschliessen der Kabel:



Verwenden Sie mit Ihrem Drucker ausschließlich Zubehör und Waagen von KERN. Beim Anschluss der Kabel an den Drucker muss dieser von der Netzspannung getrennt werden.

Kabel lt. Abbildung anschließen:



RS 232 Anschluß

Anschluß Adapterkabel zur Waage

Netzanschluß

Anschluß Netzkabel zur Stromversorgung

7. Bedienelemente

Nach dem Anschließen des Netzgeräts an den Drucker und an die Stromversorgung, sowie nachdem der Ein-/Ausschalter des Druckers in die "1"-Stellung umgeschaltet worden ist, leuchtet die grüne (rechte) Anzeige der Stromversorgung. Diese Anzeige signalisiert ebenfalls, dass der Drucker arbeitsbereit ist.

LED's:



LED grün:



- Drucker ist betriebsbereit, Drucker ist korrekt an die Stromversorgung angeschlossen



LED rot:

- Abdeckung des Papierfaches ist geöffnet
- keine Papierrolle im Drucker
- Papierstau


Tasten:


	<ul style="list-style-type: none">• Menü aufrufen• Im Menü Menüpunkte ändern• Kurzer Tastendruck: Papiervorschub
	<ul style="list-style-type: none">• Menü verlassen• Im Menü Menüpunkte bestätigen

8. Das Menü

i	Werden nach ca. 7 Sekunden keine Tasten gedrückt, verläßt der Drucker automatisch das Menü und es muß von vorne begonnen werden.
----------	--

Menü-Übersicht:

Um die Menü-Übersicht auszudrucken,  kurz drücken, nach ca. 1 Sekunde  lange drücken, das Menü mit den aktuell eingestellten Daten wird ausgedruckt.

Configuration:	
Baud rate: (Baudrate)	9600, 19200, 38400, 57600, 115200, 230400, 110, 300, 1200, 2400, 4800 bds
Format: (Datenbits, Parität)	8 bits, No parity 7 bits, No parity 7 bits, Odd parity 7 bits, Even parity 8 bits, No parity 7 bits, No parity 7 bits, Odd parity 7 bits, Even parity 8 bits, No parity
CR = (Zeilenvorschub, nach Drücken der  -Taste)	CR+LF; Zeilenvorschub bis zum nächsten Etikett CR; Zeilenvorschub bis zur nächsten Zeile
Font height: (Schriftgröße)	* 2; * 1
Font width (Schriftbreite)	* 1; * 2; * 3
Character Set : (Zeichensatz)	US, France, Germany, UK, Sweden, Italy, Spain, Japan, Norway, Danmark II,
Graphic mode : (Druckqualität)	No Adjustment Adjustment for 120x144 DPI Adjustment for 240x144 DPI

Paper size: (Papierbreite)	3 inches, 2 inches, 4 inches
Date and time printed: (Datum und Uhrzeit ausdrucken)	ON, OFF
Jump to next label after rec (automatisch zum nächsten Etikett springen, nach der letzten ausdruckten Zeile)	OFF, ON
<pre> Default table : 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 A B - - - - - - - - - - - - 2 ! " # \$ % & ' () * + 3 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 : ; 4 e A B C D E F G H I J K 5 P Q R S T U V W X Y Z [6 ` a b c d e f g h i j k { 7 p q r s t u v w x y z } 8 € ü é à á â ã ç è é 9 E æ Æ ö ø ò û S s Ö Ü A a í ò ó ù ñ Ñ @ o ó B C L 1 T T L + F H + D u T T L F H + E 0 B Γ N n O μ τ F </pre>	
<p>Press left button to change right button to validate. Press right button for a long time the configuration.</p>	
<p>exit of menu mode</p>	

Bedienung des Menüs:

Nachdem der Text in der Menü-Übersicht

Press left button to change
right button to validate.
Press right button for a long
time the configuration.

ausgedruckt wurde,

- können die einzelnen Menüpunkte aufgerufen, eingestellt und bestätigt werden. (muß innerhalb von ca. 7 Sek. geschehen, sonst verläßt der drucker das Menü)
- auch wenn ein Menüpunkt nicht verändert wurde, muß er mit bestätigt werden
- erst nachdem alle Menüpunkte bestätigt wurden, wird das komplette Menü mit den neu eingestellten Menüpunkten ausgedruckt

Menü unmittelbar nachdem oben genannter Text angezeigt wurde mit aufrufen

- mit Einstellungen ändern
- mit Einstellungen bestätigen

Ausdruckbeispiel:

Baud rate 9600 bds	mit <input type="button" value="2"/> Baudrate bestätigen, mit <input type="button" value="1"/> Baudrate ändern
Format: 8 bits, no parity	mit <input type="button" value="2"/> Datenbits und Parität bestätigen mit <input type="button" value="1"/> Datenbits und Parität ändern
CR = CR+LF	mit <input type="button" value="2"/> „Zeilenvorschub bis zum nächsten Etikett“ bestätigen mit <input type="button" value="1"/> „Zeilenvorschub 1 Zeile“ wählen
Font height * 2	mit <input type="button" value="2"/> Schriftgröße „2“ bestätigen, mit <input type="button" value="1"/> Schriftgröße ändern

Font width * 2	mit <input type="checkbox"/> 2 Schriftbreite „2“ bestätigen mit <input type="checkbox"/> 1 Schriftbreite ändern
Character Set: US	mit <input type="checkbox"/> 2 Zeichensatz „US“ bestätigen, mit <input type="checkbox"/> 1 anderen Zeichensatz auswählen
Graphic mode: Adjustment fo	mit <input type="checkbox"/> 2 Auflösung bestätigen, mit <input type="checkbox"/> 1 Auflösung ändern
Paper size: 3 inches	mit <input type="checkbox"/> 2 Papiergröße „3 inches“ bestätigen mit <input type="checkbox"/> 1 Papiergröße ändern
Date and time printed: ON	mit <input type="checkbox"/> 2 Datum und Uhrzeit ausdrucken, bestätigen mit <input type="checkbox"/> 1 Datum und Uhrzeit ausdrucken ausschalten
Jump to next label after rec off	mit <input type="checkbox"/> 2 „zum nächsten Etikett springen ausgeschalten“ bestätigen mit <input type="checkbox"/> 1 „zum nächsten Etikett springen“ einschalten

9. Voraussetzung für Lagerung und Verwendung von Thermopapier

Eine langfristige Nutzbarkeit von Thermopapier wird durch die richtige Lagerung erreicht.

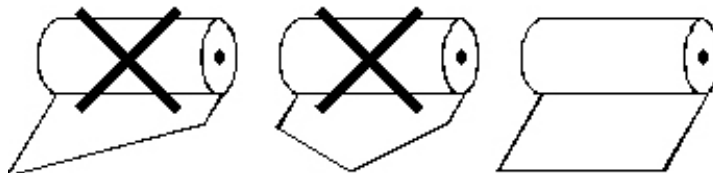
Lagerung:

- i** - Dunkle Lagerorte (kein direktes Sonnenlicht)
- Max. relative Luftfeuchtigkeit 65%
- Max. Temperatur 25°C

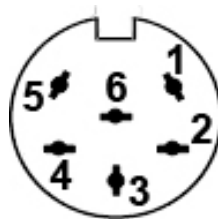
Bedrucktes Papier nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- i** - Keine direkte Sonnenbestrahlung oder intensives Raumlicht
- Kein Kontakt mit Alkohol, Lösungsmitteln und ähnlichen Substanzen (z.B. Klebstoffe),
- Keine Aufbewahrung in PVC-Hüllen
- Lagerungstemperatur < 25°C.

Papierrolle wechseln:



10. Drucker kabel



1	RXD
2	DTR
3	GND
4	CTS
5	TXD
6	PWR

11. Kleine Pannenhilfe

Symptom

Abhilfe

Die LED zur Anzeige der Stromversorgung leuchtet nicht

Prüfen, ob das Netzgerät korrekt an den Drucker und an die Stromversorgung angeschlossen ist

Papier tritt nicht hervor

Prüfen, ob das Papier korrekt eingelegt worden ist

Das Papier kommt unbedruckt aus dem Drucker

Prüfen, ob das Papier mit seiner thermosensitiven Seite zum Druckkopf eingelegt worden ist

Es wird nicht gedruckt, und Papier tritt nicht hervor

Prüfen, ob das Adapterkabel zwischen Drucker und Waage richtig angeschlossen ist.

Falsche Zeichen werden gedruckt

Prüfen, ob die Parameter im Menü des Druckers und die Einstellungen der Waage korrekt gesetzt sind

Der Ausdruck ist unklar

Prüfen, ob die Betriebstemperatur nicht über dem zugelassenen Wert liegt, ob das von dem Hersteller empfohlene Papier verwendet wird

Falls der Fehler nicht behoben werden kann, wenden Sie sich an Ihren Händler.



KERN YKE-01

Version 1.1 2017-01

Operating manual

Label printer

The printer YKE-01 is an ASCII-compatible label printer, which can be used with all KERN balances.

1. Technical data

Print	Thermal print
Character set	IBM
Thermal paper	in a roll, printer ink: black; paper width: 112 mm
Max. winding diameter	55 mm
Paper length max.	40 m
Electric power supply	12 V – 26 V DC
External power supply unit	100-240 V 50/60 Hz 1.5 A
Working life	5000 hours or 16 x 10 lines
Operating temperature	0°C – 50°C
Humidity of air	20% – 70% (not condensing)
Dimensions	150 x 155 x 65 mm
Weight	1.2 kg with 40 m paper roll
Interface	Ethernet, RS 232

2. Declaration of Conformity

To view the current EC/EU Declaration of Conformity go to:

www.kern-sohn.com/ce

3. Unpacking

Delivery includes:

- Printer
- Mains adapter
- 3 net cable (EU, UK, US)
- Adapter cable
- 1 x roll thermal paper
- Operating instructions (without illustration)



If one of the articles listed above is missing please contact your supplier immediately.

4. Set Up and commissioning

On the installation site observe the following:

Dust and humidity free

Do not place printer next to powerful sources of heat

Do not place the device within range of strong electric, magnetic, electromagnetic impulse fields and surfaces that collect electrostatic charge.

Do not expose printer to direct sunlight, impacts or vibration.

Power is supplied via the external mains adapter.

The stated voltage value must be the same as the local voltage.

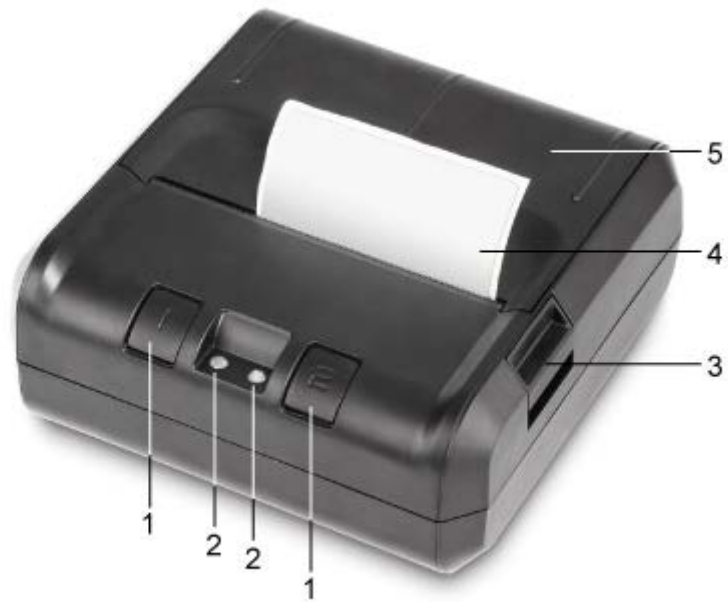
Only use original KERN mains adapters.

Using other makes requires consent by KERN.

5. Printer parts

View from front side:

- 1 – Buttons (see chap. 6 „Operating elements“)
- 2 – LEDs (see chap. 6 „Operating elements“)
- 3 – Open paper compartment
- 4 – Paper roll
- 5 – Covering paper compartment



View from behind:

- 6 – On/Off switch
- 7 – Connection mains adapter
- 8 – Connection USB
- 9 – Connection RS 232



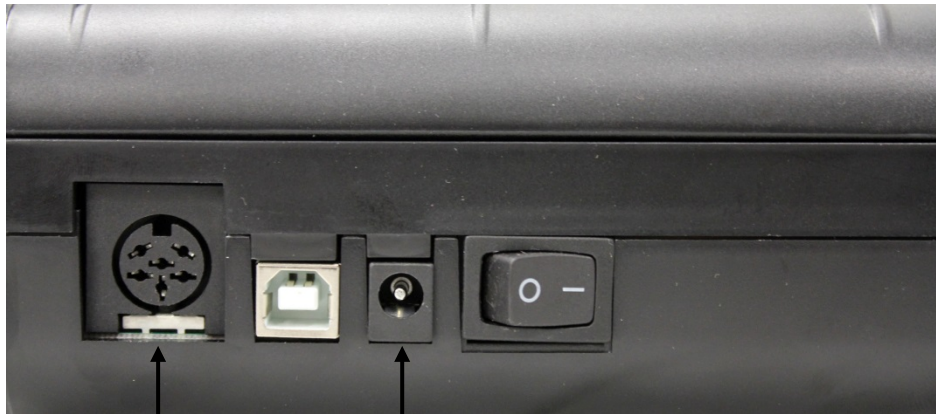
6. Preparing your printer for operation

Connecting the cable:



Always use KERN accessories and weighing balances when working with your printer. Disconnect the printer from the mains voltage before connecting the cable to the printer.

Connect cable acc. to illustration:



RS 232 Connection

Connection adapter cable to
balance

Mains connection



Connection mains cable for power supply
balance

7. Operating elements



After the connection of the mains adapter to the printer and to the power supply, as well as after the on/off switch of the printer having been switched over into "1" position, the green (right) display of the power supply will light up.

This indicator also signals that the printer is ready for operation.

LEDs:

	
<p>LED green:</p> <ul style="list-style-type: none">• Printer is ready for operation, Printer is correctly connected to power supply	<p>LED red:</p> <ul style="list-style-type: none">• Cover for paper compartment has been opened• No paper roll in the printer• Paper backlog

Buttons:

	<ul style="list-style-type: none">• Call up menu• Change menu items in the menu• Short pressing: Paper forward feed
	<ul style="list-style-type: none">• Exit menu• Acknowledge menu items in the menu


8. The menu



If no buttons are operated after approx. 7 seconds, the printer exits the menu automatically and you have to restart from the beginning.

Menu overview

To print out the menu overview, press  shortly, after approx. 1 second press , the menu with the currently set data will be printed out.

Configuration:	
Baud rate : (Baud rate)	9600, 19200, 38400, 57600, 115200, 230400, 110, 300, 1200, 2400, 4800 bds
Format: (data bits, parity)	8 bits, No parity 7 bits, No parity 7 bits, Odd parity 7 bits, Even parity 8 bits, No parity 7 bits, No parity 7 bits, Odd parity 7 bits, Even parity 8 bits, No parity
CR = (line forward feed, after pressing the  button)	CR+LF; line forward feed till to the next label CR; line forward feed till to the next line
Font height: (font size)	* 2; * 1
Font width (font width)	* 1; * 2; * 3
Character Set: (character set)	US, France, Germany, UK, Sweden, Italy, Spain, Japan, Norway, Denmark II,
Graphic mode : (printer quality)	No Adjustment Adjustment for 120x144 DPI Adjustment for 240x144 DPI
Paper size: (paper width)	3 inches, 2 inches, 4 inches

Date and time printed: (print out date and time)	(ON, OFF)
Jump to next label after rec (jump automatically to the next label, after the last line printed out)	OFF, ON
<pre> Default table : 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 A B - - - - - - - - - - - - 2 ! " # \$ % & ' () * + 3 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 : ; 4 e A B C D E F G H I J K 5 P Q R S T U V W X Y Z [6 ` a b c d e f g h i j k 7 p q r s t u v w x y z { 8 € ü é à á â ã ç è é 9 É æ Æ ð ö ò û Š š Ÿ A a i ó ú ñ Ñ æ œ ð ñ B C D E F </pre>	
<p>Press left button to change right button to validate. Press right button for a long time the configuration.</p>	
exit of menu mode	

Operation of the menu:

After the text in the menu overview

Press left button to change
right button to validate.
Press right button for a long
time the configuration.

having been printed out,

- the individual menu items can be called up, set and confirmed.
(must take place within approx. 7 sec., otherwise the printer exits from the menu)
- even if a menu item has not been changed, it must be confirmed by
- only after having confirmed all menu items, the complete menu with the newly set menu items will be printed out

Call up menu by immediately after the above mentioned text having been displayed

- Press to change settings
- Press to acknowledge settings

Printout example:

Baud rate 9600 bds	Press <input type="button" value="2"/> to confirm Baud rate, Press <input type="button" value="1"/> to change Baud rate
Format: 8 bits, no parity	Press <input type="button" value="2"/> to confirm data bits and parity Press <input type="button" value="1"/> to change data bits and parity
CR = CR+LF	Press <input type="button" value="2"/> to confirm „Line forward feed till to the next label“ Press <input type="button" value="1"/> to select „Line forward feed 1 line“
Font height * 2	Press <input type="button" value="2"/> to confirm font size „2“, Press <input type="button" value="1"/> to change font size

Font width * 2	Press <input type="button" value="2"/> to confirm font width „2“ Press <input type="button" value="1"/> to change font width
Character Set: US	Press <input type="button" value="2"/> to confirm character set „US“, Press <input type="button" value="1"/> to select another character set
Graphic mode: Adjustment for	Press <input type="button" value="2"/> to confirm resolution, Press <input type="button" value="1"/> to change resolution
Paper size: 3 inches	Press <input type="button" value="2"/> to confirm „3 inches“ paper size Press <input type="button" value="1"/> to change paper size
Date and time printed: ON	Press <input type="button" value="2"/> to confirm printout date and time Press <input type="button" value="1"/> to switch off printout date and time
Jump to next label after rec off	Press <input type="button" value="2"/> to confirm „Jump to next label switched off“ Press <input type="button" value="1"/> to switch on „Jump to next label“

9. Storage conditions and use of thermal paper

Long-term usability of thermal paper is achieved by correct storage.

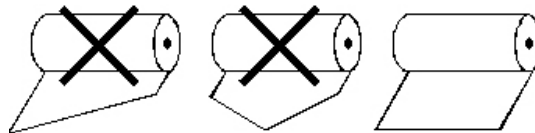
Storage:

- i** - Dark storage location (no direct sunlight)
- Maximum relative air humidity 65%
- Maximum temperature 25°C

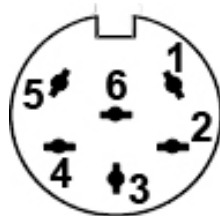
Always store printed paper under the following conditions:

- i** - Do not expose to direct sunlight or intensive room lights
- Avoid contact with alcohol, solvents or similar substances (e. g. adhesives),
- Do not store inside PVC pockets
- Storage temperature < 25°C.

Change paper roll:



10. Printer cable



1	RXD
2	DTR
3	GND
4	CTS
5	TXD
6	PWR

11. Instant help

Symptom

Remedy

The LED of the power supply display is not illuminated

Check whether the power supply unit is correctly connected to the printer and to the power supply.

Paper does not emerge.

Check whether the paper has been inserted correctly,

Paper leaves printer without print:

Check whether the paper has been inserted with its thermo-sensitive side facing the printer head,

No printing is taking place and paper does not emerge.

Check whether the adapter cable between printer and balance is correctly connected.

Wrong characters are printed

Check whether the parameters in the printer menu and the balance settings are set correctly.

Printout is blurred

Check whether the operating temperature does not exceed the allowed value, whether the paper recommended by the manufacturer is used.

If you are unable to remedy the error, please contact your supplier.



KERN YKE-01

Version 1.1 2017-01

Notice d'utilisation Imprimante d'étiquettes

L'imprimante YKE-01 est une imprimante d'étiquettes fonctionnant avec ASCII, qui peut être mise en œuvre sur toutes les balances KERN.

1. Caractéristiques techniques

Pression	Impression thermique
Jeu de caractères	IBM
Papier thermique	dans un rouleau, encre d'imprimerie: noire; largeur du papier: 112 mm
Diamètre enroulé max.	55 mm
Longueur du papier max.	40 m
Alimentation en courant	12 V – 26 V CC
Bloc d'alimentation externe	100-240 V 50/60 Hz 1.5 A
Durée de travail	5000 heures ou 16 x 10 lignes
Température de fonctionnement	0°C – 50°C
Degré hygrométrique	20% – 70% (non condensant)
Dimensions	150 x 155 x 65 mm
Poids	1.2 kg avec rouleau de papier de 40 m
Interface	Ethernet, RS 232

2. Déclaration de conformité

Vous trouvez la déclaration de conformité CE- UE actuelle online sous:

www.kern-sohn.com/ce

3. Déballage

La livraison comprend:

- Imprimante
- Bloc d'alimentation
- 3 câbles d'alimentation (EU, UK, US)
- Câble adaptateur
- 1 x rouleau de papier thermique
- Notice d'utilisation (sans reproduction)



Si un des articles ci-dessus était manquant, veuillez consulter immédiatement votre vendeur.

4. Implantation et mise en marche

Veuillez tenir compte de ce qui suit sur le site de mise en œuvre:

Exempt de poussière et d'humidité

Évitez de placer l'imprimante à côté d'une forte source de chaleur

Évitez de placer l'appareil à proximité de forts champs électriques, magnétiques, électromagnétiques et de champs d'impulsions et de surfaces, qui évitent

l'accumulation de charges électrostatiques

Évitez l'exposition à la lumière solaire, aux chocs ou aux secousses.

L'alimentation en courant s'effectue au moyen du bloc externe d'alimentation secteur.

La valeur de tension imprimée sur l'appareil doit concorder avec la tension locale.

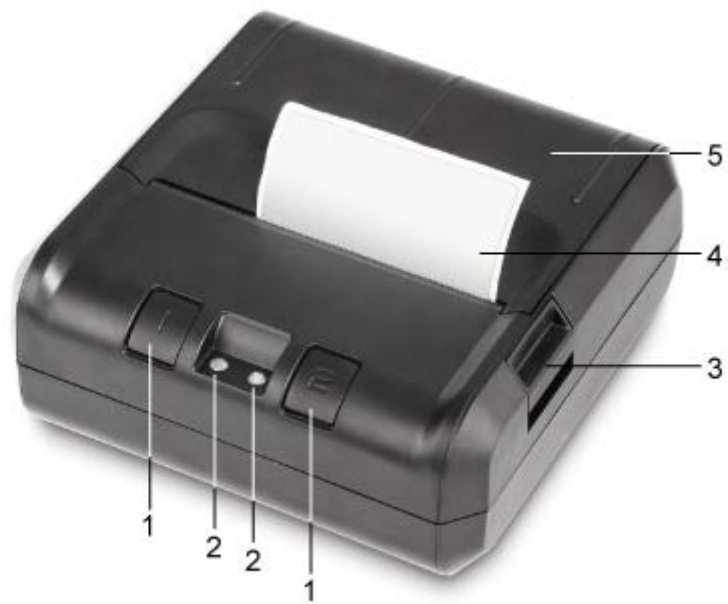
N'utilisez que des blocs d'alimentation secteur livrés par KERN.

L'utilisation d'autres marques n'est possible qu'avec l'autorisation de KERN.

5. Dénomination des éléments constitutifs de l'imprimante

Vue de la face avant:

- 1 – Touches (voir chap. 6 „Eléments de commande“)
- 2 – DELs (voir chap. 6 „Eléments de commande“)
- 3 – Ouvrir le compartiment papier
- 4 – Rouleau de papier
- 5 – Couvercle du compartiment papier



Vue du dos:

- 6 – Interrupteur marche – arrêt
- 7 – Connexion de l'adaptateur secteur
- 8 – Connexion USB
- 9 – Connexion RS 232

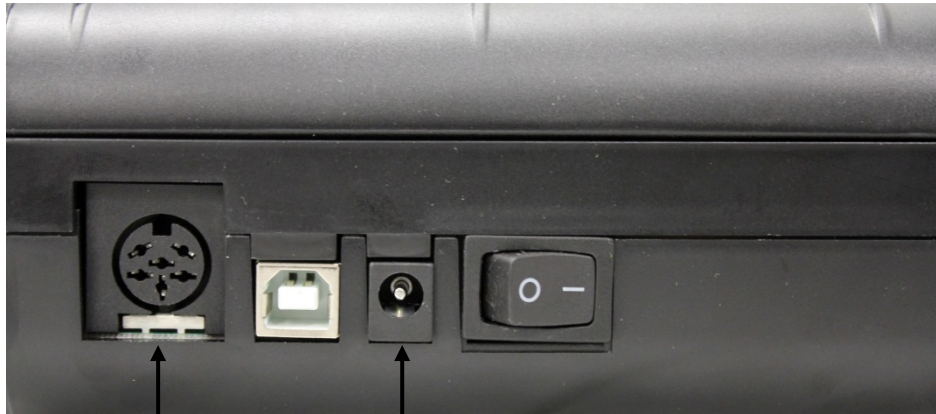


6. Préparation de l'imprimante au travail

Branchement des câbles:

i N'utilisez avec votre imprimante que des accessoires et des balances de KERN.
Avant de brancher le câble à l'imprimante, coupez-la de la tension du secteur.

Brancher le câble conformément à la représentation:



RS 232 Connexion

Connexion du câble de l'adaptateur à la balance

Alimentation secteur



Connexion du câble d'alimentation à la source d'énergie

7. Éléments de commande



Après la connexion du bloc d'alimentation à l'imprimante et à la source d'énergie, ainsi qu'après commutation de l'interrupteur marche – arrêt de l'imprimante en position "1" s'allume le voyant vert (à droite) de la source d'énergie.

Ce voyant indique également que l'imprimante est prête à servir.

DELs:

	
DEL vert <ul style="list-style-type: none">• L'imprimante est opérationnelle, L'imprimante est correctement branchée à la source d'énergie	DEL rouge <ul style="list-style-type: none">• Le couvercle du compartiment papier est ouvert• Pas de rouleau de papier dans l'imprimante• Bourrage de papier

Touches:

	<ul style="list-style-type: none">• Appel du menu• Dans le menu changer des points du menu• Brève pression sur la touche: Avancement du papier
	<ul style="list-style-type: none">• Quitter le menu• Valider dans le menu des points du menu

8. Le menu

i	Si aucune touche n'est actionnée dans un laps de 7 secondes, l'imprimante quitte automatiquement le menu et il faut recommencer du début.
----------	---

Aperçu des menus:

Pour imprimer la vue d'ensemble du menu, appuyer brièvement

sur **2**, après env. 1 seconde appuyer **1** longuement, le menu avec les données actuellement réglées est imprimé.

Configuration:	
Baud rate: (taux de bauds)	9600, 19200, 38400, 57600, 115200, 230400, 110, 300, 1200, 2400, 4800 bds
Format: (bits d'information, parité)	8 bits, No parity 7 bits, No parity 7 bits, Odd parity 7 bits, Even parity 8 bits, No parity 7 bits, No parity 7 bits, Odd parity 7 bits, Even parity 8 bits, No parity
CR = (interlignage, après appel de 1)	CR+LF; interlignage jusqu'à l'étiquette suivante CR; interlignage jusqu'à la ligne suivante
Font height: (taille de police)	* 2; * 1
Font width (largeur d'écriture)	* 1; * 2; * 3
Character Set : (jeu de caractères)	US, France, Germany, UK, Sweden, Italy, Spain, Japan, Norway, Denmark II,
Graphic mode : (qualité de l'impression)	No Adjustment Adjustment for 120x144 DPI Adjustment for 240x144 DPI

Paper size: (largeur du papier)	3 inches, 2 inches, 4 inches
Date and time printed: (Impression de la date et de l'heure)	ON, OFF
Jump to next label after rec (passer automatiquement à l'étiquette suivante, après la dernière ligne imprimée)	OFF, ON
<pre> Default table : 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 A B 2 - - - - - - - - - - - 3 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 : ; 4 e A B C D E F G H I J K 5 P Q R S T U V W X Y Z [6 ` a b c d e f g h i j k (7 p q r s t u v w x y z { 8 € ü é à â ã ä å ç ù 9 E æ œ ö ø ò ô S s Ö Ü A ä å ï ö ü ñ Ñ @ a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z { } ~ B 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 : ; C L l T t L l H h J j D u π Π μ L F π H # E 0 B Γ N n 0 μ τ F 0 B Γ N n 0 μ τ </pre>	
<p>Press left button to change right button to validate. Press right button for a long time the configuration.</p>	
exit of menu mode	

Commande du menu:

Après que le texte a été imprimé dans la vue d'ensemble du menu,

Press left button to change
right button to validate.
Press right button for a long
time the configuration.

- les différents points du menu peuvent être appelés, réglés et validés. (doit intervenir dans les 7 sec., sinon l'imprimante quitte le menu)
- même si un point du menu n'a pas été changé, il faut le valider sur **2**
- ce n'est qu'après validation de tous les points du menu qu'est imprimé le menu complet avec les points du menu nouvellement réglés

appeler le menu immédiatement après que le texte ci-dessus indiqué a été affiché avec **1**

- sur **1** changer les réglages
- sur **2** confirmer les réglages

Exemple d'édition:

Baud rate 9600 bds	sur 2 valider taux de Baud, sur 1 changer taux de Baud
Format: 8 bits, no parity	sur 2 valider bits données et parité sur 1 changer bits données et parité
CR = CR+LF	sur 2 valider „interlignage jusqu'à l'étiquette suivante“ sur 1 sélectionner „interlignage 1 ligne“
Font height * 2	sur 2 valider taille de police „2“, sur 1 changer taille de police

Font width * 2	<p>sur <input type="text" value="2"/> valider largeur d'écriture „2“</p> <p>sur <input type="text" value="1"/> changer largeur d'écriture</p>
Character Set: US	<p>sur <input type="text" value="2"/> valider jeu de caractères „US“,</p> <p>sur <input type="text" value="1"/> sélectionner autre jeu de caractères</p>
Graphic mode: Adjustment fo	<p>sur <input type="text" value="2"/> valider définition,</p> <p>sur <input type="text" value="1"/> changer définition</p>
Paper size: 3 inches	<p>sur <input type="text" value="2"/> valider format du papier „3 inches“</p> <p>sur <input type="text" value="1"/> modifier format du papier</p>
Date and time printed: ON	<p>sur <input type="text" value="2"/> valider imprimer la date et de l'heure</p> <p>sur <input type="text" value="1"/> déconnecter imprimer la date et l'heure</p>
Jump to next label after rec off	<p>sur <input type="text" value="2"/> valider „déconnecter passer directement à l'étiquette suivante“</p> <p>sur <input type="text" value="1"/> connecter „passer directement à l'étiquette suivante“</p>

9. Condition pour le stockage et l'utilisation du papier thermique

Un entreposage correct du papier thermique est la garantie d'un long service.

Stockage :



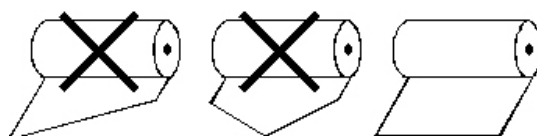
- Endroit de stockage sombre (pas d'incidence directe des rayons du soleil)
- Humidité relative de l'air max. 65%
- Température max. 25°C

N'entreposez du papier imprimé que dans les conditions suivantes:

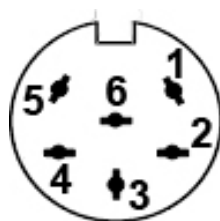


- Pas de rayons du soleil directs ou de lumière ambiante intensive
- Pas de contact avec de l'alcool, des produits détergents et des substances analogues (p. ex. colles),
- Pas d'entreposage dans des chemises en PVC
- Température de stockage < 25°C.

Changer le rouleau de papier:



10. Câble d'imprimante



1	RXD
2	DTR
3	GND
4	CTS
5	TXD
6	PWR

11. Aide succincte en cas de panne

Symptôme	Remède
Le voyant LED pour l'affichage d'alimentation en courant ne s'allume pas	Contrôler si la boîte d'alimentation est correctement connectée à l'imprimante et à la source d'énergie électrique.
Le papier ne sort pas.	Contrôler si le papier a été correctement inséré,
Le papier sort sans impression de l'imprimante:	Contrôler si le papier a été inséré face thermosensible tournée vers la tête d'impression,
Il n'y a pas d'impression et le papier ne sort pas	Contrôler si le câble d'adaptation est correctement connecté entre l'imprimante et la balance.
Faux caractères sont imprimés	Contrôler si les paramètres dans le menu de l'imprimante et les réglages de la balance sont correctement établis.
L'impression manque de clarté	Contrôler si la température de régime ne dépasse pas la valeur autorisée, si le papier préconisé par le fabricant est utilisé.

Si la panne ne peut pas être réparée, veuillez consulter votre vendeur.